

# ARTURO FERRÉS

TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL

MATRÍCULA Nº 654 - JUCESP

RG nº 29.621.199-0 - CPF nº 116.347.278-60

CCM nº 2.940.845.8 - INSS nº 112.299.981-22

INGLÊS • FRANCÊS • ESPANHOL



Rua da Consolação, 331  
Conj. 412 - CEP 01301-000  
São Paulo, SP - Brasil  
Tel.: (11) 259-7848  
Fax: (11) 258-8750  
E-mail: mail@andrart.com  
www.andrart.com

Nº E-02515/02

1

*O abaixo assinado, Arturo Ferrés, Tradutor Público Juramentado, atesta que a tradução seguinte, de um documento que lhe foi apresentado em inglês, é fiel e correta.*

## MTC Trading Co. Inc.

Sala Nº 805, 8º andar  
Masse Higobashi Bldg. 3 Gokan  
23-13 Edobori 1-chome  
Nishi-ku, Osaka, 550-0002 Japão

### Endereço de correspondência:

Caixa Postal Central 1480  
Osaka, 530-8695, Japão

Tel: (06) 6225-5057  
Fax: (06) 6225-5058  
e-mail: mtc-inc@netnet.or.jp

07 de setembro de 2000

À

Takemura Cofres Limitada  
Rua Cunha Gago, 62 – São Paulo – SP  
CEP 05421-000, Brasil

A/c: Sr. K. Takemura

## Certificação de nossos Cofres

Atestamos pela presente que todos os cofres da MTC cumprem a rígida Norma Industrial Japonesa (JIS) de resistência ao calor e teste combinado de risco de explosão-impacto de acordo com as disposições da JIS-S-1037 sobre inspeção de segurança de resistência ao fogo. Portanto, garantimos sua boa qualidade e segurança.

Estamos exportando nossos cofres para a Europa (Suíça, Alemanha, França, Itália, Áustria e Dinamarca), Austrália, Taiwan, Chile (Marinha chilena) há muito tempo e no mercado nacional japonês vendemos para a NEC, NTT e Fujitsu.

Atenciosamente,

Pela MTC Trading Co. Inc.  
(a.) Y. Kawatani, Diretor

*Nada mais. Conferi e achei conforme. Dou fé.  
São Paulo, em 14 de maio de 2002.*

  
**Arturo Ferrés**  
Tradutor Público Juramentado

試験成績書

TEST REPORT

依頼者 住 所 茨城県久慈郡大子町矢田336-1  
Applicante Address 336-1 Yata, Daigo-machi, Kuju-gun, Ibaragi

会社名又は団体名 エーコー工業株式会社  
Company name EIKO KOGYO CO.LTD.

代 表 者 代表取締役 中村光夫 殿  
Presidente: Mitso Nakamura

耐火庫の耐火性能試験

FIRE RESISTANCE TEST

THIS TEST IS FOR : MODEL EC-2, EC-2E, MCS, CS-1, HM-1  
HM-2, HM-2E, HM-3 and HM-3E

昭和 57 年 5 月 10 日付依頼された試験の結果は、つぎのとおりである。

The test results requested by the above firm to Japan Testing Center for Construction Materials on March 10, 1982. are as per attached sheets.

昭和 57 年 5 月 14 日

May 14, 1983

財団法人 建築材料試験センター



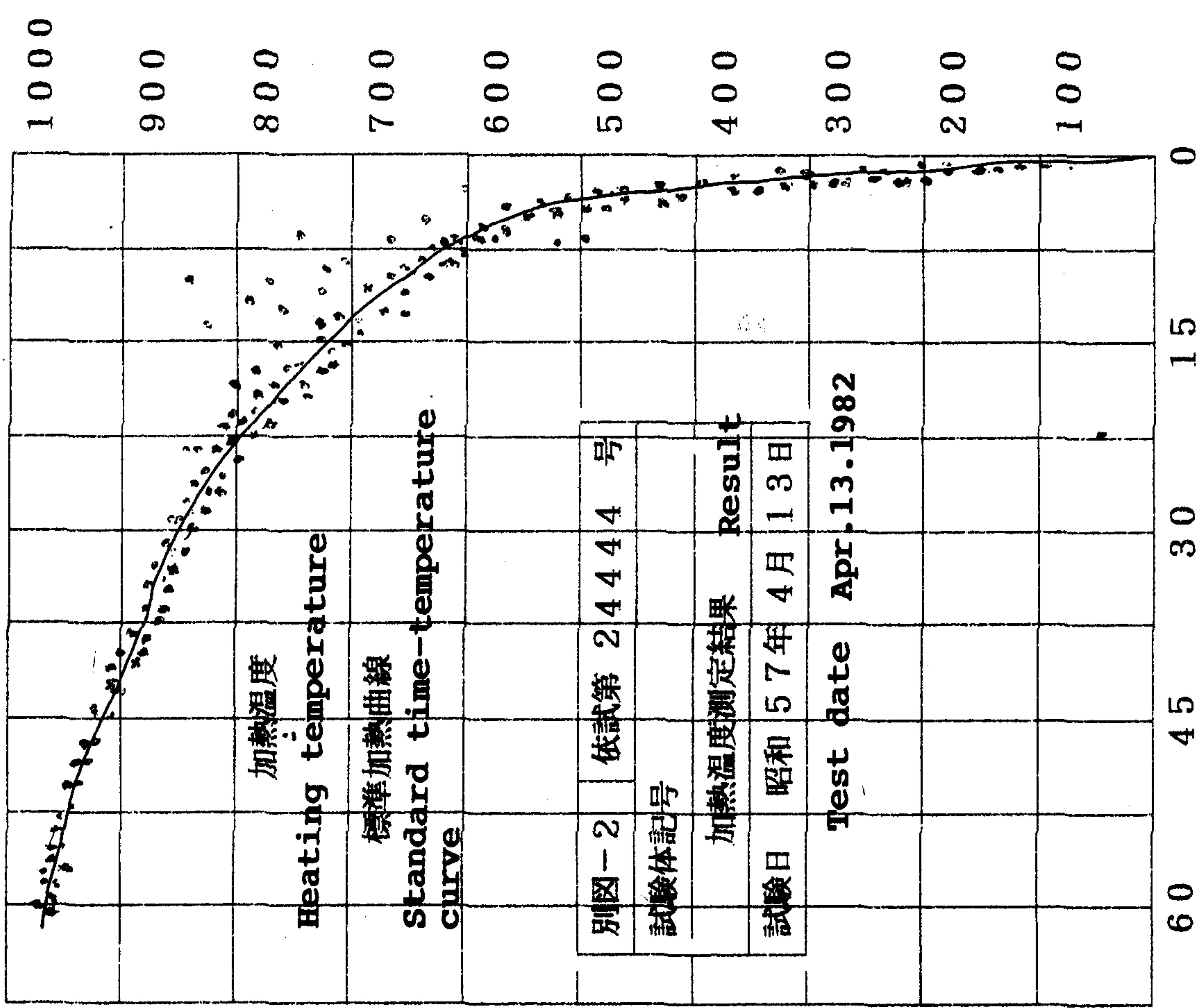
澤



Signed by

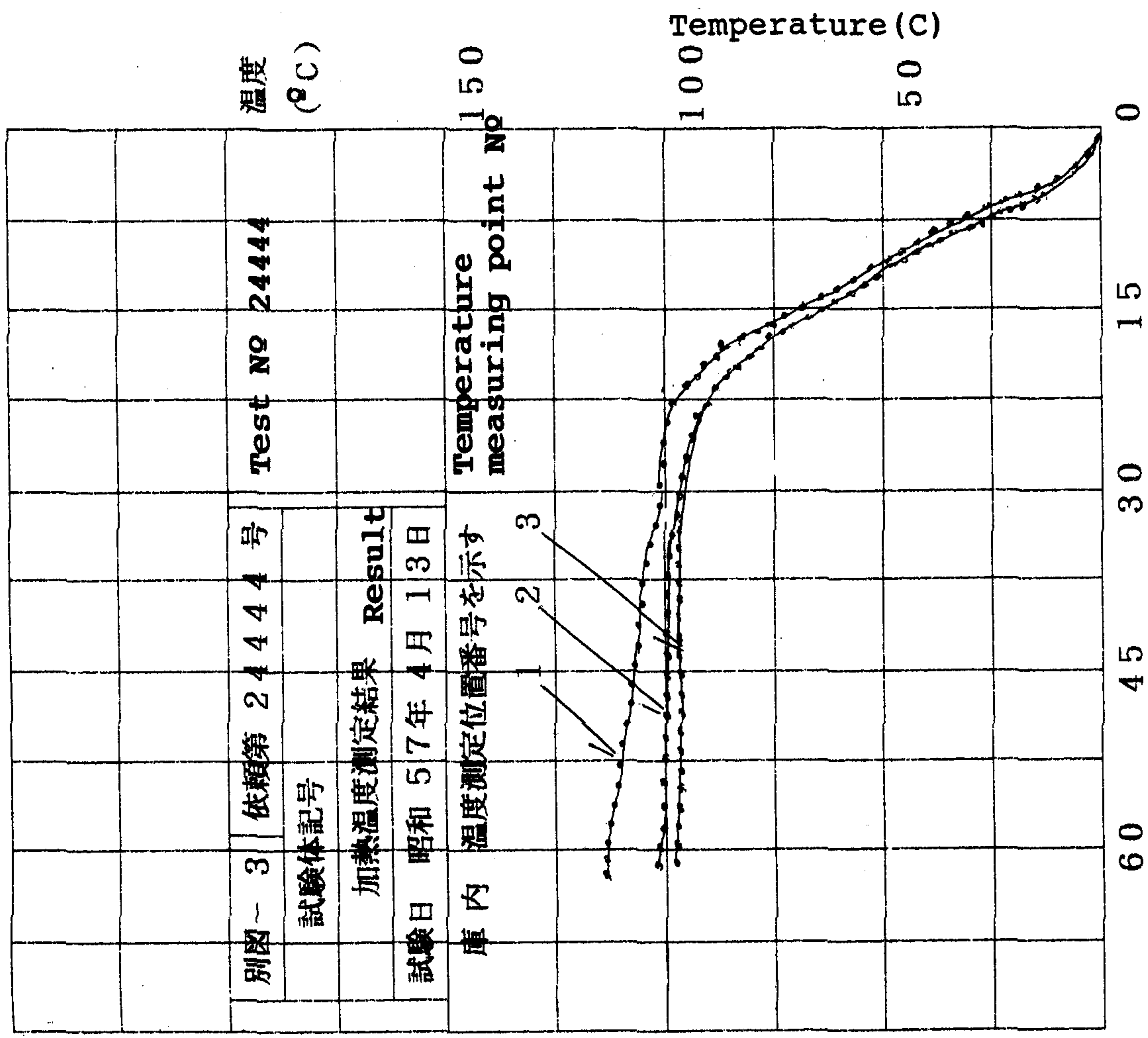
Takeshi Nagasawa  
General Director

Temperature (C)



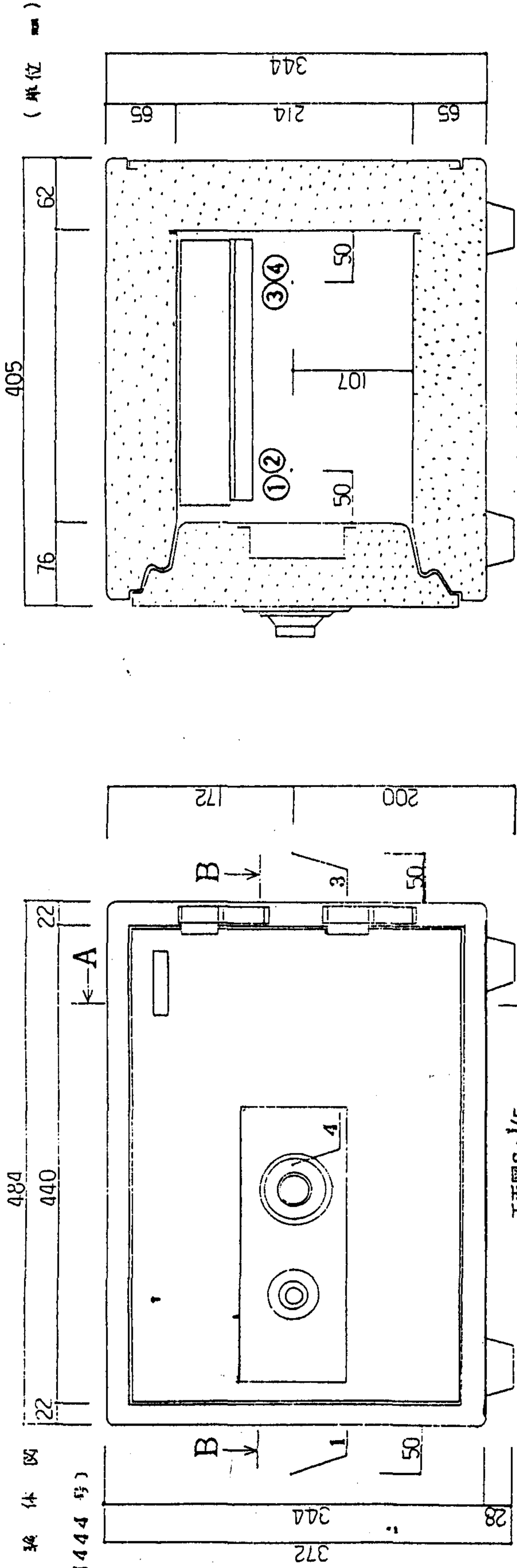
時間 (分) Time (minute)

温度 (°C)



時間 (分) Time (minute)

(単位 mm)



正面図 S:1/5  
Front view

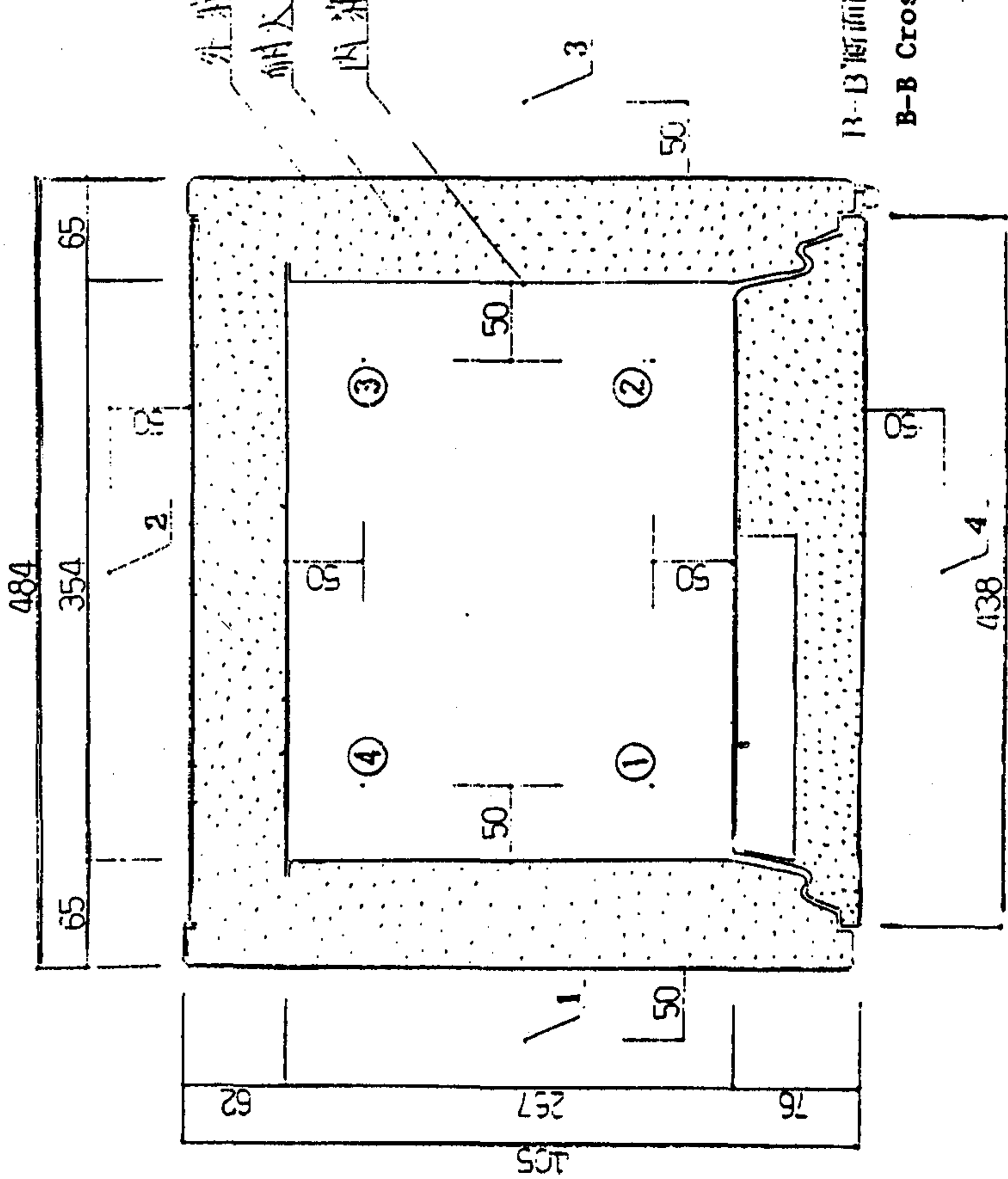
A-A 断面図 S:1/5  
A-A' Cross section view

- a. Outer wall of cabinet  
(steel plate 1.0 mm thick)
- b. Insulation materials  
(formed concrete)
- c. Inside wall of cabinet  
(steel plate 0.8 mm thick)

凡例  
1~4 加熱温度測定位置  
①~④ 扉内温度測定位置

Remark:  
1-4 Heating temperature measuring point  
①-④ Safe interior temperature measuring point

外箱(鋼板厚さ1.0)  
断り入り断り材(気泡コンクリート)  
内箱(鋼板厚さ1.0)



B-B 断面図 S:1/5  
B-B Cross section view

